

# Official Journal

## of the European Communities

Volume 16 No L 242

30 August 1973

English Edition

## Legislation

---

### Contents

#### I *Acts whose publication is obligatory*

|                                                                                                                                                                                                                                     |    |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| Regulation (EEC) No 2333/73 of the Commission of 29 August 1973 fixing the levies on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal . . . . .                                                                                   | 1  |
| Regulation (EEC) No 2334/73 of the Commission of 29 August 1973 fixing the premiums to be added to the levies on cereals, flour and malt . . . . .                                                                                  | 3  |
| Regulation (EEC) No 2335/73 of the Commission of 29 August 1973 altering the corrective amount applicable to the refund on cereals . . . . .                                                                                        | 5  |
| Regulation (EEC) No 2336/73 of the Commission of 29 August 1973 fixing the import levies on white sugar and raw sugar . . . . .                                                                                                     | 7  |
| Regulation (EEC) No 2337/73 of the Commission of 29 August 1973 fixing the export levies on cereals . . . . .                                                                                                                       | 8  |
| Regulation (EEC) No 2338/73 of the Commission of 29 August 1973 fixing the import levy on molasses . . . . .                                                                                                                        | 10 |
| Regulation (EEC) No 2339/73 of the Commission of 29 August 1973 fixing the refunds on white sugar and raw sugar exported in the natural state . . . . .                                                                             | 11 |
| Regulation (EEC) No 2340/73 of the Commission of 29 August 1973 amending Regulation (EEC) No 1769/72 drawing up accompanying documents and determining the obligations of wine producers and traders other than retailers . . . . . | 13 |
| Regulation (EEC) No 2341/73 of the Commission of 29 August 1973 fixing the export refunds on fruit and vegetables . . . . .                                                                                                         | 15 |
| Regulation (EEC) No 2342/73 of the Commission of 29 August 1973 amending the amounts applicable as compensatory amounts for cereals and rice . . . . .                                                                              | 17 |
| Regulation (EEC) No 2343/73 of the Commission of 29 August 1973 fixing the basic amount of the import levy on syrups and certain other sugar products . . . . .                                                                     | 21 |

---

|                             |                                                                                                                                                     |           |
|-----------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>Contents (continued)</b> | <b>Public works contracts</b> (Council Directive 71/305/EEC of 26 July 1971 supplemented by Council Directive 72/277/EEC of 26 July 1972) . . . . . | <b>23</b> |
|                             | Open procedures . . . . .                                                                                                                           | <b>25</b> |
|                             | Restricted procedures . . . . .                                                                                                                     | <b>28</b> |

## I

*(Acts whose publication is obligatory)*

**REGULATION (EEC) No 2333/73 OF THE COMMISSION****of 29 August 1973****fixing the levies on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to Council Regulation No 120/67/EEC <sup>(1)</sup> of 13 June 1967 on the common organization of the market in cereals, as last amended by Regulation (EEC) No 1346/73 <sup>(2)</sup>, and in particular Article 13 (5) thereof;

Having regard to the Opinion of the Monetary Committee;

Whereas the import levies on cereals, wheat and rye flour, and wheat groats and meal were fixed by Regulation (EEC) No 2076/73 <sup>(3)</sup> and subsequent amending Regulations;

Whereas, if the levy system is to operate normally, levies should be calculated on the following basis:

- in the case of currencies which are maintained in relation to each other, at any given moment, within a band of 2.25 %, a rate of exchange based on their effective parity;

- for other currencies an exchange rate based on the arithmetic mean of the spot market rates of each of these currencies recorded for a given period, in relation to the Community currencies referred to in the previous subparagraph;

Whereas it follows from applying the provisions contained in Regulation (EEC) No 2076/73 to the offer prices and today's quotations known to the Commission that the levies at present in force should be altered as shown in the Annex to this Regulation;

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

*Article 1*

The import levies to be charged on the products listed in Article 1 (a), (b) and (c) of Regulation No 120/67/EEC are hereby fixed as shown in the Table annexed to this Regulation.

*Article 2*

This Regulation shall enter into force on 30 August 1973.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 29 August 1973.

*For the Commission*

P. J. LARDINOIS

*Member of the Commission*

<sup>(1)</sup> OJ No 117, 19. 6. 1967, p. 2269/67.

<sup>(2)</sup> OJ No L 141, 28. 5. 1973, p. 8.

<sup>(3)</sup> OJ No L 212, 1. 8. 1973, p. 1.

## ANNEX

to the Commission Regulation of 29 August 1973 fixing the levies on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal

| CCT heading No | Description of goods                     | u.a./ton                             |
|----------------|------------------------------------------|--------------------------------------|
| 10.01 A        | Common wheat, and meslin                 | 0                                    |
| 10.01 B        | Durum wheat                              | 0 <sup>(1)</sup> ( <sup>4</sup> )    |
| 10.02          | Rye                                      | 10.12 <sup>(5)</sup>                 |
| 10.03          | Barley                                   | 0                                    |
| 10.04          | Oats                                     | 0.67                                 |
| 10.05 B        | Maize other than hybrid maize for sowing | 7.96 <sup>(2)</sup> ( <sup>3</sup> ) |
| 10.07 A        | Buckwheat                                | 0                                    |
| 10.07 B        | Millet                                   | 0.18                                 |
| 10.07 C        | Grain sorghum                            | 8.26                                 |
| 10.07 D        | Canary seed ; other cereals              | 0 <sup>(4)</sup>                     |
| 11.01 A        | Wheat or meslin flour                    | 0                                    |
| 11.01 B        | Rye flour                                | 32.92                                |
| 11.02 A I a    | Durum wheat groats and meal              | 0                                    |
| 11.02 A I b    | Common wheat groats and meal             | 0                                    |

<sup>(1)</sup> Where durum wheat originating in Morocco is transported directly from that country to the Community, the levy is reduced by 0.50 u.a./metric ton.

<sup>(2)</sup> Where maize originating in the AASM and OCT is imported into the French Overseas Departments, the levy is reduced by 6 u.a./metric ton.

<sup>(3)</sup> Where maize originating in Tanzania, Uganda and Kenya is imported into the Community, the levy is reduced by 1 u.a./metric ton.

<sup>(4)</sup> Where wheat and canary seed produced in Turkey are transported directly from that country to the Community, the levy is reduced by 0.50 u.a./metric ton.

<sup>(5)</sup> The import levy charged on rye produced in Turkey and transported directly from that country to the Community is laid down in Council Regulation (EEC) No 1234/71 and Commission Regulation (EEC) No 2622/71.

**REGULATION (EEC) No 2334/73 OF THE COMMISSION****of 29 August 1973****fixing the premiums to be added to the levies on cereals, flour and malt**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community ;

Having regard to Council Regulation No 120/67/EEC<sup>(1)</sup> of 13 June 1967 on the common organization of the market in cereals, as last amended by Regulation (EEC) No 1346/73<sup>(2)</sup>, and in particular Article 15 (6) thereof ;

Having regard to the Opinion of the Monetary Committee ;

Whereas the premiums to be added to the levies on cereals and malt were fixed by Regulation (EEC) No 2077/73<sup>(3)</sup> and subsequent amending Regulations ;

Whereas, if the levy system is to operate normally, levies should be calculated on the following basis :

- in the case of currencies which are maintained in relation to each other, at any given moment, within a band of 2.25 %, a rate of exchange based on their effective parity ;
- for other currencies an exchange rate based on the arithmetic mean of the spot market rates of each

of these currencies recorded for a given period, in relation to the Community currencies referred to in the previous subparagraph ;

Whereas, on the basis of today's cif prices and cif forward delivery prices, the premiums at present in force, which are to be added to the levies, should be altered as shown in the Tables annexed to this Regulation ;

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

*Article 1*

The scale of the premiums to be added, pursuant to Article 15 of Regulation No 120/67/EEC, to the import levies fixed in advance in respect of cereals and malt is hereby fixed as shown in the Tables annexed to this Regulation.

*Article 2*

This Regulation shall enter into force on 30 August 1973.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 29 August 1973.

*For the Commission*

P. J. LARDINOIS

*Member of the Commission*

<sup>(1)</sup> OJ No 117, 19. 6. 1967, p. 2269/67.

<sup>(2)</sup> OJ No L 141, 28. 5. 1973, p. 8.

<sup>(3)</sup> OJ No L 212, 1. 8. 1973, p. 3.

## ANNEX

to the Commission Regulation of 29 August 1973 fixing the premiums to be added to the levies on cereals, flour and malt

A. Cereals and flour <sup>(1)</sup>

(u.a./ton)

| CCT heading No | Description of goods                     | Current<br>8 | 1st period<br>9 | 2nd period<br>10 | 3rd period<br>11 |
|----------------|------------------------------------------|--------------|-----------------|------------------|------------------|
| 10.01 A        | Common wheat, and meslin                 | 0            | 0               | 0                | 0                |
| 10.01 B        | Durum wheat                              | 0            | 0               | 0                | 0                |
| 10.02          | Rye                                      | 0            | 0               | 0                | 0                |
| 10.03          | Barley                                   | 0            | 0               | 0                | 0                |
| 10.04          | Oats                                     | 0            | 6.35            | 6.35             | 5.97             |
| 10.05 B        | Maize other than hybrid maize for sowing | 0            | 0.23            | 0.23             | 0                |
| 10.07 A        | Buckwheat                                | 0            | 0               | 0                | 0                |
| 10.07 B        | Miller                                   | 0            | 0               | 0                | 0                |
| 10.07 C        | Grain sorghum                            | 0            | 0               | 0                | 0                |
| 10.07 D        | Other                                    | 0            | 0               | 0                | 0                |
| 11.01 A        | Wheat or meslin flour                    | 0            | 0               | 0                | 0                |

(<sup>1</sup>) The period of validity of the licence is limited to thirty days in accordance with Regulation (EEC) No 1455/73 (OJ No L 144, 31. 5. 1973, p. 73).

## B. Malt

(u.a./100 kg)

| CCT heading No | Description of goods                                                                 | Current<br>8 | 1st period<br>9 | 2nd period<br>10 | 3rd period<br>11 | 4th period<br>12 |
|----------------|--------------------------------------------------------------------------------------|--------------|-----------------|------------------|------------------|------------------|
| 11.07 A I (a)  | Unroasted malt, obtained from wheat, in the form of flour                            | 0            | 0               | 0                | 0                | 0                |
| 11.07 A I (b)  | Unroasted malt, obtained from wheat, other than in the form of flour                 | 0            | 0               | 0                | 0                | 0                |
| 11.07 A II (a) | Unroasted malt, other than that obtained from wheat, in the form of flour            | 0            | 0               | 0                | 0                | 0                |
| 11.07 A II (b) | Unroasted malt, other than that obtained from wheat, other than in the form of flour | 0            | 0               | 0                | 0                | 0                |
| 11.07 B        | Roasted malt                                                                         | 0            | 0               | 0                | 0                | 0                |

**REGULATION (EEC) No 2335/73 OF THE COMMISSION**  
**of 29 August 1973**  
**altering the corrective amount applicable to the refund on cereals**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to Council Regulation No 120/67/EEC<sup>(1)</sup> of 13 June 1967 on the common organization of the market in cereals, as last amended by Regulation (EEC) No 1346/73<sup>(2)</sup>, and in particular the second sentence of the first subparagraph of Article 16(4) thereof;

Having regard to the Opinion of the Monetary Committee;

Whereas, the corrective amount applicable to the refund on cereals was fixed by Regulation (EEC) No 2289/73<sup>(3)</sup> and subsequent amending Regulations;

Whereas, if the refund system is to operate normally, refunds should be calculated on the following basis:

- in the case of currencies which are maintained in relation to each other, at any given moment, within a band of 2.25 %, a rate of exchange based on their effective parity;

- for other currencies an exchange rate based on the arithmetic mean of the spot market rates of each of these currencies recorded for a given period, in relation to the Community currencies referred to in the previous subparagraph;

Whereas, on the basis of today's cif prices and cif forward delivery prices, taking foreseeable developments on the market into account, the corrective amount at present applicable to the refund on cereals should be altered;

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

*Article 1*

The corrective amount referred to in Article 16(4) of Regulation No 120/67/EEC which is applicable to the export refunds fixed in advance in respect of cereals is hereby altered as shown in the Table annexed to this Regulation.

*Article 2*

This Regulation shall enter into force on 30 August 1973.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 29 August 1973.

*For the Commission*

P. J. LARDINOIS

*Member of the Commission*

(1) OJ No 117, 19. 6. 1967, p. 2269/67.

(2) OJ No L 141, 28. 5. 1973, p. 8.

(3) OJ No L 236, 24. 8. 1973, p. 5.

## ANNEX

to the Commission Regulation of 29 August 1973 altering the corrective amount applicable to the refund on cereals

| (u.e./ton)     |                                          |              |                 |                  |                  |                  |                 |                 |
|----------------|------------------------------------------|--------------|-----------------|------------------|------------------|------------------|-----------------|-----------------|
| CCT heading No | Description of goods                     | Current<br>8 | 1st period<br>9 | 2nd period<br>10 | 3rd period<br>11 | 4th period<br>12 | 5th period<br>1 | 6th period<br>2 |
| 10.01 A        | Common wheat, and meslin                 | —            | —               | —                | —                | —                | —               | —               |
| 10.01 B        | Durum wheat                              | —            | —               | —                | —                | —                | —               | —               |
| 10.02          | Rye                                      | —            | —               | —                | —                | —                | —               | —               |
| 10.03          | Barley                                   | —            | —               | —                | —                | —                | —               | —               |
| 10.04          | Oats                                     | —            | —               | —                | —                | —                | —               | —               |
| 10.05 B        | Maize other than hybrid maize for sowing | —            | —               | —                | —                | —                | —               | —               |
| 10.07 C        | Grain sorghum                            | —            | —               | —                | —                | —                | —               | —               |

## REGULATION (EEC) No 2336/73 OF THE COMMISSION

of 29 August 1973

fixing the import levies on white sugar and raw sugar

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to Council Regulation No 1009/67/EEC<sup>(1)</sup> of 18 December 1967 on the common organization of the market in sugar, as last amended by Regulation (EEC) No 1928/73<sup>(2)</sup>, and in particular Article 14 (7) thereof;

Having regard to the Opinion of the Monetary Committee;

Whereas the import levies on white sugar and raw sugar were fixed by Regulation (EEC) No 1738/73<sup>(3)</sup> and subsequent amending Regulations;

Whereas, if the levy system is to operate normally, levies should be calculated on the following basis:

- in the case of currencies which are maintained in relation to each other, at any given moment, within a band of 2.25 %, a rate of exchange based on their effective parity;
- for other currencies an exchange rate based on the arithmetic mean of the spot market rates of each

of these currencies recorded for a given period, in relation to the Community currencies referred to in the previous subparagraph;

Whereas it follows from applying the rules and other provisions contained in Regulation (EEC) No 1738/73 to the information at present available to the Commission that the levies at present in force should be altered as shown in the Annex to this Regulation;

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

## Article 1

The levies referred to in Article 14(1) of Regulation No 1009/67/EEC are, in respect of white sugar and standard quality raw sugar, hereby fixed as shown in the Annex to this Regulation.

## Article 2

This Regulation shall enter into force on 30 August 1973.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 29 August 1973.

*For the Commission*

P. J. LARDINOIS

*Member of the Commission*

<sup>(1)</sup> OJ No 308, 18. 12. 1967, p. 1.

<sup>(2)</sup> OJ No L 199, 19. 7. 1973, p. 7.

<sup>(3)</sup> OJ No L 176, 30. 6. 1973, p. 30.

## ANNEX

| CCT heading No | Description of goods                                                                                                                           | Levy<br>(u.a./100 kg)                                          |
|----------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|
| 17.01          | Beet sugar and cane sugar, solid :<br>A. Denatured :<br>I. White sugar<br>II. Raw sugar<br>B. Undenatured :<br>I. White sugar<br>II. Raw sugar | 9.17<br>7.60 <sup>(1)</sup><br><br>9.17<br>7.60 <sup>(1)</sup> |

<sup>(1)</sup> Applicable to raw sugar with a yield of 92 %; if the yield is other than 92 %, the levy applicable is calculated in accordance with the provisions of Article 2 of Regulation (EEC) No 837/68.

**REGULATION (EEC) No 2337/73 OF THE COMMISSION**  
**of 29 August 1973**  
**fixing the export levies on cereals**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to Council Regulation No 120/67/EEC<sup>(1)</sup> of 13 June 1967 on the common organization of the market in cereals, as last amended by Regulation (EEC) No 1346/73<sup>(2)</sup>;

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1968/73<sup>(3)</sup> of 19 July 1973 laying down general rules to be applied in the event of the cereals market being disturbed, and in particular Article 5 thereof;

Having regard to the Opinion of the Monetary Committee;

Whereas the levies on exports of certain cereal products were fixed by Regulation (EEC) No 2297/73<sup>(4)</sup> and subsequent amending Regulations;

Whereas the conditions set out in Article 1 of Regulation (EEC) No 1968/73 still obtain as regards

common wheat and barley; whereas an export levy should, therefore, be fixed for those products;

Whereas the export levy for those products should be fixed in the manner provided in Article 3 (2) of Regulation (EEC) No 1968/73, regard being had, where appropriate, to the rules laid down in Regulation (EEC) No 2297/73;

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

*Article 1*

The export levy provided for in the first indent of Article 2 (1) of Regulation (EEC) No 1968/73 shall be as shown in the Annex hereto for each of the products specified therein.

*Article 2*

This Regulation shall enter into force on 30 August 1973.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 29 August 1973.

*For the Commission*

*The President*

François-Xavier ORTOLI

<sup>(1)</sup> OJ No 117, 19. 6. 1967, p. 2269/67.

<sup>(2)</sup> OJ No L 141, 28. 5. 1973, p. 8.

<sup>(3)</sup> OJ No L 201, 21. 7. 1973, p. 10.

<sup>(4)</sup> OJ No L 236, 24. 8. 1973, p. 22.

**ANNEX****to the Commission Regulation of 29 August 1973 fixing export levies on cereals**

| CCT heading<br>No | Description of goods     | u.a./ton |
|-------------------|--------------------------|----------|
| 10.01 A           | Common wheat, and meslin | 37.00    |
| 10.03             | Barley                   | 10.00    |

**REGULATION (EEC) No 2338/73 OF THE COMMISSION**

of 29 August 1973

fixing the import levy on molasses

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community ;

Having regard to Council Regulation No 1009/67/EEC <sup>(1)</sup> of 18 December 1967 on the common organization of the market in sugar, as last amended by Regulation (EEC) No 1928/73 <sup>(2)</sup>, and in particular Article 14 (7) thereof ;

Having regard to the Opinion of the Monetary Committee ;

Whereas the import levy on molasses was fixed by Regulation (EEC) No 1739/73 and subsequent amending Regulations <sup>(3)</sup> ;

Whereas if the levy system is to operate normally, levies should be calculated on the following basis :

- in the case of currencies which are maintained in relation to each other, at any given moment, within a band of 2.25 %, a rate of exchange based on their effective parity ;

- for other currencies an exchange rate based on the arithmetic mean of the spot market rates of each of these currencies recorded for a given period, in relation to the Community currencies referred to in the previous subparagraph ;

Whereas it follows from applying the rules and other provisions contained in Regulation (EEC) No 1739/73 to the information at present available to the Commission that the levy at present in force should be altered as shown in the Annex to this Regulation ;

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

*Article 1*

The levy referred to in Article 14 (1) of Regulation No 1009/67/EEC is, in respect of molasses, hereby fixed as shown in the Annex to this Regulation.

*Article 2*

This Regulation shall enter into force on 30 August 1973.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 29 August 1973.

*For the Commission*

P. J. LARDINOIS

*Member of the Commission*

<sup>(1)</sup> OJ No 308, 18. 12. 1967, p. 1.  
<sup>(2)</sup> OJ No L 199, 19. 7. 1973, p. 7.  
<sup>(3)</sup> OJ No L 176, 30. 6. 1973, p. 32.

**ANNEX**

| (u.a./100 kg)  |                                       |      |
|----------------|---------------------------------------|------|
| CCT heading No | Description of goods                  | Levy |
| 17.03          | Molasses, whether or not decolourized | 0    |

**REGULATION (EEC) No 2339/73 OF THE COMMISSION**  
**of 29 August 1973**

**fixing the refunds on white sugar and raw sugar exported in the natural state**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to Council Regulation No 1009/67/EEC<sup>(1)</sup> of 18 December 1967 on the common organization of the market in sugar, as last amended by Regulation (EEC) No 1928/73<sup>(2)</sup>, and in particular the first sentence of the last subparagraph of Article 17 (2) thereof;

Having regard to the Opinion of the Monetary Committee;

Whereas Article 17 of Regulation No 1009/67/EEC provides that the difference between quotations or prices on the world market for the products listed in Article 1 (1) (a) of that Regulation and prices for those products within the Community may be covered by an export refund;

Whereas Council Regulation (EEC) No 766/68<sup>(3)</sup> of 18 June 1968 laying down general rules for granting export refunds on sugar, as last amended by Regulation (EEC) No 881/73<sup>(4)</sup>, provides that when refunds on white and raw sugar, undenatured and exported in the natural state, are being fixed account must be taken of the situation on the Community and world markets in sugar and in particular of the price and cost factors set out in Article 3 of that Regulation; whereas the same Article provides that the economic aspect of the proposed exports should also be taken into account;

Whereas the refund on raw sugar must be fixed in respect of the standard quality; whereas the latter is defined in Article 1 of Council Regulation (EEC) No 431/68<sup>(5)</sup> of 9 April 1968 determining the standard quality for raw sugar and fixing the Community frontier crossing point for calculating cif prices for sugar;

Whereas, furthermore, this refund should be fixed in accordance with Article 5 (2) of Regulation (EEC) No 766/68; whereas candy sugar is defined in Commission Regulation (EEC) No 394/70<sup>(6)</sup> of 2 March 1970 on detailed rules for granting export refunds on sugar;

Whereas the world market situation or the specific requirements of certain markets may make it necessary to vary the refund for sugar according to destination;

Whereas, in special cases, the amount of the refund may be fixed by other legal means;

Whereas, if the refund system is to operate normally, refunds should be calculated on the following basis:

- in the case of currencies which are maintained in relation to each other, at any given moment, within a band of 2.25 %, a rate of exchange based on their effective parity;
- for other currencies an exchange rate based on the arithmetic mean of the spot market rates of each of these currencies recorded for a given period, in relation to the Community currencies referred to in the previous subparagraph;

Whereas the refund must be fixed every two weeks; whereas it may be altered in the intervening period;

Whereas it follows from applying these rules to the present situation on the market in sugar and in particular to quotations or prices for sugar within the Community and on the world market that the refund should be fixed at the amounts shown in the Annex to this Regulation;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the Opinion of the Management Committee for Sugar;

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

*Article 1*

The refunds on the products listed in Article 1 (1) (a) of Regulation No 1009/67/EEC, undenatured and exported in the natural state, are hereby fixed at the amounts shown in the Annex.

*Article 2*

This Regulation shall enter into force on 30 August 1973.

<sup>(1)</sup> OJ No 308, 18. 12. 1967, p. 1.

<sup>(2)</sup> OJ No L 199, 19. 7. 1973, p. 7.

<sup>(3)</sup> OJ No L 143, 25. 6. 1968, p. 6.

<sup>(4)</sup> OJ No L 86, 31. 3. 1973, p. 30.

<sup>(5)</sup> OJ No L 89, 10. 4. 1968, p. 3.

<sup>(6)</sup> OJ No L 50, 4. 3. 1970, p. 1.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 29 August 1973.

*For the Commission*

P. J. LARDINOIS

*Member of the Commission*

ANNEX

to the Commission Regulation of 29 August 1973 fixing the refunds on white sugar and raw sugar exported in the natural state

(u.a./100 kg)

| CCT heading No | Description of goods                                                                                                                  | Refund                                    |
|----------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------|
| 17.01          | Beet sugar and cane sugar, solid :<br>B. Undenatured :<br>I. White sugar<br>II. Raw sugar :<br>(a) Candy sugar<br>(b) Other raw sugar | <br><br><br>—<br>4.00 <sup>(1)</sup><br>— |

<sup>(1)</sup> Applicable to raw sugar with a yield of 92 %, if the yield is other than 92 %, the refund applicable is calculated in accordance with the provisions of Article 5 (3) of Regulation (EEC) No 766/68.

## REGULATION (EEC) No 2340/73 OF THE COMMISSION

of 29 August 1973

amending Regulation (EEC) No 1769/72 drawing up accompanying documents and determining the obligations of wine producers and traders other than retailers

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

*Article 1*

Having regard to Council Regulation (EEC) No 816/70<sup>(1)</sup> of 28 April 1970 laying down additional provisions for the common organization of the market in wine, as last amended by Regulation (EEC) No 2680/72<sup>(2)</sup>, and in particular Articles 29 (3) and 35 thereof;

The first subparagraph of Article 13 (2) of the Regulation (EEC) No 1769/72 is replaced by the following text:

Whereas the first subparagraph of Article 13 (2) of Commission Regulation (EEC) No 1769/72<sup>(3)</sup> of 26 July 1972 drawing up accompanying documents and determining the obligations of wine producers and traders other than retailers, as last amended by Regulation (EEC) No 198/73<sup>(4)</sup>, allows Member States to provide that the accompanying document shall not be required in the case of grape juice, wine or wine vinegar put up in labelled containers of a capacity not exceeding 5 litres, provided that the closing devices of such containers have been approved by a competent agency, are not suitable for re-use and bear the name and address or code number of the bottler;

'2. Member States may provide that the accompanying document shall not be established:

- for the transportation of grape juice, or wine vinegar put up in non-returnable containers with a capacity not exceeding 5 litres, labelled and with a closing device approved by a competent agency;
- for the transportation of wine put up in non-returnable containers with a capacity not exceeding 5 litres, labelled and with a closing device approved by a competent agency and bearing the name and address or code number of the organization responsible for putting up.

Whereas it has become evident that this provision for grape juice and wine vinegar concerning the closing devices has entailed an expense for the parties concerned which cannot be justified by the value of the products in question; whereas it is necessary to exempt these products from this provision;

Each Member State shall supply the Commission with a detailed description of the approved closing devices.'

Whereas according to Article 13 (3) of the same Regulation, the accompanying document may be dispensed with for the transportation of grapes whether or not crushed or of grape must when the products are transported from the producer to his wine-making plant or to the wine-making establishment of which he is a member in the case of a group of producers; whereas to avoid any discrimination it is necessary to clarify this text;

*Article 2*

Paragraph 3 of Article 13 of Regulation (EEC) No 1769/72 is replaced by the following text:

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the Opinion of the Management Committee for Wines;

'3. The accompanying document may be dispensed with for the transportation of grapes whether or not crushed or of grape must when the transportation has been effected from the vineyard or from another plant belonging to the producer of the grapes, who himself has obtained the products specified above to

- his wine-making plant in the case of the single producer

<sup>(1)</sup> OJ No L 99, 5. 5. 1970, p. 1.

<sup>(2)</sup> OJ No L 289, 27. 12. 1972, p. 1.

<sup>(3)</sup> OJ No L 191, 21. 8. 1972, p. 1.

<sup>(4)</sup> OJ No L 23, 29. 1. 1973, p. 3.

— or the wine-making establishment of which he is a Member in the case of a group of producers.

Member States shall determine the cases where an accompanying document shall be drawn up.

*Article 3*

This Regulation shall enter into force on the third day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels 29 August 1973.

*For the Commission*

*The President*

François-Xavier ORTOLI

---

## REGULATION (EEC) No 2341/73 OF THE COMMISSION

of 29 August 1973

fixing the export refunds on fruit and vegetables

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community ;

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1035/72 <sup>(1)</sup> of 18 May 1972 on the common organization of the market in fruit and vegetables, as last amended by Regulation (EEC) No 2745/72 <sup>(2)</sup>, and in particular Article 30 (4) thereof ;

Having regard to the Opinion of the Monetary Committee ;

Whereas Article 30 of Regulation (EEC) No 1035/72 provides that, to the extent necessary to allow economically significant quantities to be exported, the difference between prices in international trade and prices in the Community for the products referred to in that Article may be covered by an export refund ;

Whereas Article 2 of Council Regulation (EEC) No 2518/69 <sup>(3)</sup> of 9 December 1969 laying down general rules for granting export refunds on fruit and vegetables and criteria for fixing the amount of such refunds as amended by Regulation (EEC) No 2455/72 <sup>(4)</sup> provides that, when refunds are being fixed, account must be taken of the current situation or foreseeable developments with regard to prices and availabilities of fruit and vegetables on the Community market on the one hand and prices in international trade on the other ; whereas account must also be taken of the costs indicated in (b) of that Article and of the economic aspects of the proposed exports ;

Whereas, pursuant to Article 3 of Regulation (EEC) No 2518/69, when prices on the Community market are being determined account must be taken of the prices which are most favourable from the exportation point of view ; whereas, when prices in international trade are being determined, the prices and quotations referred to in paragraph 2 of that Article must be taken into account ;

Whereas the situation with regard to international trade or the specific requirements of certain markets

may make it necessary to vary the refund for a given product according to the destination of that product ;

Whereas economically significant quantities of 'Extra' Class, Class I and Class II tomatoes, fresh lemons, apples and peaches, of 'Extra' Class and Class I hothouse and open ground grapes, of shelled hazelnuts and of unshelled walnuts can be exported at the present time ;

Whereas exports of these products to certain destinations cannot be routed through the Suez Canal and whereas the consequent detour via the Cape of Good Hope entails additional transport costs ; whereas the refund can therefore be justifiably increased where exports have to be transported via the latter route ;

Whereas, if the refund system is to operate normally, refunds should be calculated on the following basis :

- in the case of currencies which are maintained in relation to each other, at any given moment, within a band of 2.25 %, a rate of exchange based on their effective parity ;
- for other currencies an exchange rate based on the arithmetic mean of the spot market rates of each of these currencies recorded for a given period, in relation to the Community currencies referred to in the previous subparagraph ;

Whereas it follows from applying these rules and criteria to the present situation on the market of the prospective development of this situation, and in particular to quotations and prices for fruit and vegetables in the Community and in international trade that the refund should be fixed as indicated below ;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the Opinion of the Management Committee for Fruit and Vegetables ;

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

*Article 1*

1. The export refunds on fruit and vegetables are hereby fixed at the amounts indicated in the Annex.

<sup>(1)</sup> OJ No L 118 of 20. 5. 1972, p. 1.

<sup>(2)</sup> OJ No L 291 of 28. 12. 1972, p. 147.

<sup>(3)</sup> OJ No L 318 of 18. 12. 1969, p. 17.

<sup>(4)</sup> OJ No L 266, of 25. 11. 1972, p. 7.

2. If apples are shipped to their destination via the Cape of Good Hope, the amount indicated in the Annex shall be increased by 4 u.a./100 kg.

3. The provisions of Article 2b of Commission Regulation (EEC) No 497/70 <sup>(1)</sup> of 17 March 1970 on rules for the application of export refunds on

fruit and vegetables, as supplemented by Regulation (EEC) No 316/71 <sup>(2)</sup>, shall apply to the unshelled walnuts, apples and peaches set out in the Annex.

#### Article 2

This Regulation shall enter into force on 31 August 1973.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 29 August 1973.

*For the Commission*

*The President*

François-Xavier ORTOLI

<sup>(1)</sup> OJ No L 62, 18. 3. 1970, p. 15.

<sup>(2)</sup> OJ No L 36, 13. 2. 1971, p. 11.

#### ANNEX

to the Commission Regulation of 29 August 1973 fixing the export refunds on fruit and vegetables

| CCT heading No | Description of goods                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | Refund        |
|----------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|
| ex 07.01 M II  | Tomatoes ('Extra' Class, Class I and Class II) for exports to Austria                                                                                                                                                                                                                                                     | 4.00          |
| ex 08.02 C     | Fresh lemons ('Extra' Class, Class I and Class II)                                                                                                                                                                                                                                                                        | 1.44          |
| ex 08.04 A I   | Table grapes :<br>— fresh, open ground ('Extra' Class and Class I)<br>— fresh, hothouse ('Extra' Class and Class I)                                                                                                                                                                                                       | 4.00<br>16.00 |
| ex 08.05 B     | Unshelled walnuts                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 8.00          |
| ex 08.05 G     | Shelled hazelnuts                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 4.00          |
| ex 08.06 A II  | Apples ('Extra' Class, Class I and Class II) other than cider apples :<br>— for exports to countries and territories of Africa (with the exception of South Africa), countries of the Arabian peninsula, Syria, Bulgaria, Hungary, Poland, Romania, Czechoslovakia, USSR, Yugoslavia, Austria, Brazil, Venezuela and Peru | 3.00          |
| ex 08.07 B     | Peaches (excluding nectarines) ('Extra' Class, Class I and Class II)                                                                                                                                                                                                                                                      | 6.00          |

**REGULATION (EEC) No 2342/73 OF THE COMMISSION****of 29 August 1973****amending the amounts applicable as compensatory amounts for cereals and rice**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to the Treaty <sup>(1)</sup> concerning the Accession of new Member States to the European Economic Community and the European Atomic Energy Community, signed at Brussels 22 January 1972;

Having regard to Council Regulation (EEC) No 229/73 <sup>(2)</sup> of 31 January 1973 laying down general rules for a system of compensatory amounts for cereals and fixing these amounts for certain products, as amended by Regulation (EEC) No 1967/73 <sup>(3)</sup>, and in particular Article 7 thereof;

Having regard to Council Regulation (EEC) No 243/73 <sup>(4)</sup> of 31 January 1973 laying down general rules for a system of compensatory amounts for rice and fixing these amounts for certain products, and in particular Article 5 thereof;

Whereas compensatory amounts for cereals and rice have been fixed pursuant to Regulation (EEC) No 2100/73 <sup>(5)</sup> as last amended by Regulation (EEC) No 2332/73 <sup>(6)</sup>;

Whereas the application of the rules referred to in Regulation (EEC) No 2100/73 requires that the amounts at present in force should be amended as shown in the Annex to this Regulation;

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

*Article 1*

The amounts applicable as compensatory amounts shown in the Annexes to amended Regulation (EEC) No 2100/73 are amended as shown in the Annex to this Regulation.

*Article 2*

This Regulation shall enter into force on 30 August 1973.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 29 August 1973.

*For the Commission*

*The President*

François-Xavier ORTOLI

<sup>(1)</sup> OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 5.

<sup>(2)</sup> OJ No L 27, 1. 2. 1973, p. 25.

<sup>(3)</sup> OJ No L 201, 21. 7. 1973, p. 8.

<sup>(4)</sup> OJ No L 29, 1. 2. 1973, p. 26.

<sup>(5)</sup> OJ No L 212, 1. 8. 1973, p. 57.

<sup>(6)</sup> OJ No L 241, 29. 8. 1973, p. 14.

## ANNEXE A — BILAG A — ANHANG A — ALLEGATO A — BIJLAGE A — ANNEX A

Montants applicables au titre des montants compensatoires pour les céréales

Beløb, der skal anvendes som udligningsbeløb for korn

Für Getreide als Ausgleichsbeträge anzuwendende Beträge

Importi applicabili a titolo di importi di compensazione per i cereali

Als compenserende bedragen toe te passen bedragen voor granen

Amounts applicable as compensatory amounts for cereals

(RE/UC/n.a./1 000 kg)

| Nº du tarif douanier commun<br>Position i den fælles toldtarif<br>Nr. des Gemeinsamen Zolltarifs<br>N. della tariffa doganale comune<br>Nr. van het gemeenschappelijk<br>douanetarief<br>CCT heading No | DK | IRL  | UK   |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|------|------|
| 10.05 B                                                                                                                                                                                                 | —  | 6.00 | 6.00 |
| 10.07 B                                                                                                                                                                                                 | —  | 2.00 | 2.00 |

## ANNEXE C — BILAG C — ANHANG C — ALLEGATO C — BIJLAGE C — ANNEX C

Montants applicables au titre des montants compensatoires pour les produits transformés à base de céréales et de riz

Beløb, der skal anvendes som udligningsbeløb for produkter, der er forarbejdet på basis af korn og ris

Für Getreide- und Reisverarbeitungserzeugnisse als Ausgleichsbeträge anzuwendende Beträge

Importi applicabili a titolo di importi di compensazione per i prodotti trasformati dei cereali e del riso

Als compenserende bedragen toe te passen bedragen voor op basis van granen en rijst verwerkte produkten

Amounts applicable as compensatory amounts for products processed from cereals or rice

(RE/UC/u.a./100 kg)

| N° du tarif douanier commun<br>Position i den fælles toldtarif<br>Nr. des Gemeinsamen Zolltarifs<br>N. della tariffa doganale comune<br>Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief<br>CCT heading No | DK | IRL   | UK    |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|-------|-------|
| 11.01 E I <sup>(1)</sup>                                                                                                                                                                             | —  | 0.840 | 0.840 |
| 11.01 E II <sup>(1)</sup>                                                                                                                                                                            | —  | 0.612 | 0.612 |
| 11.01 H <sup>(1)</sup>                                                                                                                                                                               | —  | 0.204 | 0.204 |
| 11.02 A V a) 1 <sup>(1)</sup>                                                                                                                                                                        | —  | 0.840 | 0.840 |
| 11.02 A V a) 2 <sup>(1)</sup>                                                                                                                                                                        | —  | 0.840 | 0.840 |
| 11.02 A V b) <sup>(1)</sup>                                                                                                                                                                          | —  | 0.612 | 0.612 |
| 11.02 A VIII <sup>(1)</sup>                                                                                                                                                                          | —  | 0.204 | 0.204 |
| 11.02 B I a) 4 <sup>(1)</sup>                                                                                                                                                                        | —  | 0.280 | 0.280 |
| 11.02 B I b) 4 <sup>(1)</sup>                                                                                                                                                                        | —  | 0.280 | 0.280 |
| 11.02 B II c) <sup>(1)</sup>                                                                                                                                                                         | —  | 0.840 | 0.840 |
| 11.02 C V <sup>(1)</sup>                                                                                                                                                                             | —  | 0.840 | 0.840 |
| 11.02 C VII <sup>(1)</sup>                                                                                                                                                                           | —  | 0.280 | 0.280 |
| 11.02 D V <sup>(1)</sup>                                                                                                                                                                             | —  | 0.612 | 0.612 |
| 11.02 D VII <sup>(1)</sup>                                                                                                                                                                           | —  | 0.204 | 0.204 |
| 11.02 E I a) 4 <sup>(1)</sup>                                                                                                                                                                        | —  | 0.204 | 0.204 |
| 11.02 E I b) 4 <sup>(1)</sup>                                                                                                                                                                        | —  | 0.280 | 0.280 |
| 11.02 E II c) <sup>(1)</sup>                                                                                                                                                                         | —  | 0.840 | 0.840 |
| 11.02 F V <sup>(1)</sup>                                                                                                                                                                             | —  | 0.612 | 0.612 |
| 11.02 F VIII <sup>(1)</sup>                                                                                                                                                                          | —  | 0.204 | 0.204 |
| 11.02 G II                                                                                                                                                                                           | —  | 0.150 | 0.150 |
| 11.06 B II <sup>(1)</sup>                                                                                                                                                                            | —  | 0.966 | 0.966 |
| 23.02 A I a)                                                                                                                                                                                         | —  | 0.048 | 0.048 |
| 23.02 A I b) 1                                                                                                                                                                                       | —  | 0.048 | 0.048 |
| 23.02 A I b) 2                                                                                                                                                                                       | —  | 0.048 | 0.048 |
| 23.02 A II a)                                                                                                                                                                                        | —  | 0.048 | 0.048 |
| 23.02 A II b)                                                                                                                                                                                        | —  | 0.048 | 0.048 |
| 23.07 B I a) 1                                                                                                                                                                                       | —  | 0.096 | 0.096 |
| 23.07 B I a) 2                                                                                                                                                                                       | —  | 0.096 | 0.096 |
| 23.07 B I b) 1                                                                                                                                                                                       | —  | 0.300 | 0.300 |
| 23.07 B I b) 2                                                                                                                                                                                       | —  | 0.300 | 0.300 |
| 23.07 B I c) 1                                                                                                                                                                                       | —  | 0.450 | 0.450 |
| 23.07 B I c) 2                                                                                                                                                                                       | —  | 0.450 | 0.450 |

- (<sup>1</sup>) Pour la distinction entre les produits des n<sup>os</sup> 11.01 et 11.02, d'une part, et ceux de la sous-position 23.02 A, d'autre part, sont considérés comme relevant des n<sup>os</sup> 11.01 et 11.02 les produits ayant simultanément :
- une teneur en amidon (déterminée d'après la méthode polarimétrique Ewers modifiée) supérieure à 45 % (en poids) sur matière sèche.
  - une teneur en cendres (en poids) sur matière sèche (déduction faite des matières minérales ayant pu être ajoutées) inférieure ou égale à 1,6 % pour le riz, 2,5 % pour le froment et le seigle, 3 % pour l'orge, 4 % pour le sarrasin, 5 % pour l'avoine et 2 % pour les autres céréales.

Les germes de céréales, même en farines, relèvent en tout cas du n<sup>o</sup> 11.02.

- (<sup>1</sup>) Med henblik på sondringen mellem varer tariferet under pos. 11.01 og 11.02 på den ene side og under pos. 23.02 A på den anden side anses som tariferet under pos. 11.01 og 11.02 varer, der samtidig har
- et indhold af stivelse (bestemt ved Ewers modificerede polarimetriske metode) på over 45 vægtprocent, beregnet på grundlag af tørsubstansen,
  - et askeindhold (efter fradrag af eventuelle tilsatte mineralske stoffer) på 1,6 vægtprocent eller derunder for ris, 2,5 vægtprocent eller derunder for hvede og rug, 3 vægtprocent eller derunder for byg, 4 vægtprocent eller derunder for boghvede, 5 vægtprocent eller derunder for havre og 2 vægtprocent eller derunder for de øvrige kornsorter, beregnet på grundlag af tørsubstansen.

Kim af korn samt mel deraf tariferes under alle omstændigheder under pos. 11.02.

- (<sup>1</sup>) Für die Abgrenzung der Erzeugnisse der Tarifnummern 11.01 und 11.02 von denen der Tarifstelle 23.02 A gelten als Erzeugnisse der Tarifnummern 11.01 und 11.02 Erzeugnisse, die gleichzeitig folgendes aufweisen :
- einen auf den Trockenstoff bezogenen Stärkegehalt (bestimmt nach dem abgeänderten polarimetrischen Ewers-Verfahren) von mehr als 45 Gewichtshundertteilen,
  - einen auf den Trockenstoff bezogenen Aschegehalt (abzüglich etwa zugesetzter Mineralstoffe) der bei Reis 1,6 Gewichtshundertteile oder weniger, bei Weizen und Roggen 2,5 Gewichtshundertteile oder weniger, bei Gerste 3 Gewichtshundertteile oder weniger, bei Buchweizen 4 Gewichtshundertteile oder weniger, bei Hafer 5 Gewichtshundertteile oder weniger und bei anderen Getreidearten 2 Gewichtshundertteile oder weniger beträgt.

Getreidekeime, auch gemahlen, gehören auf jeden Fall zur Tarifnummer 11.02.

- (<sup>1</sup>) Per la distinzione tra i prodotti delle voci nn. 11.01 e 11.02 da un lato, e quelli della sottovoce 23.02 A dall'altro, si considerano come appartenenti alle voci nn. 11.01 e 11.02 i prodotti che abbiano simultaneamente :
- un tenore in amido (determinato in base al metodo polarimetrico Ewers modificato), calcolato sulla materia secca, superiore al 45 % (in peso),
  - un tenore in ceneri (in peso), calcolato sulla materia secca (dedotte le sostanze minerali che possono essere state aggiunte), inferiore o pari a 1,6 % per il riso, a 2,5 % per il frumento e la segala, a 3 % per l'orzo, a 4 % per il grano saraceno, a 5 % per l'avena ed a 2 % per gli altri cereali.

I germi di cereali, anche sfarinati, rientrano comunque nella voce n. 11.02.

- (<sup>1</sup>) Voor het onderscheid tussen de produkten van de nummers 11.01 en 11.02 enerzijds en die van de onderverdeling 23.02 A anderzijds, worden geacht onder de nummers 11.01 en 11.02 te vallen de produkten die tegelijkertijd :
- een zetmeelgehalte hebben (bepaald volgens de gewijzigde polarimetrische methode van Ewers) van meer dan 45 gewichtspersenten, berekend op de droge stof, en
  - een asgehalte hebben (onder aftrek van eventueel toegevoegde minerale stoffen) berekend op de droge stof, van ten hoogste : 1,6 gewichtspersent voor rijst, 2,5 gewichtspersenten voor tarwe en rogge, 3 gewichtspersenten voor gerst, 4 gewichtspersenten voor boekweit, 5 gewichtspersenten voor haver en 2 gewichtspersenten voor andere granen.

Graankiemen ook indien gemalen, vallen in elk geval onder nummer 11.02.

- (<sup>1</sup>) For the purpose of distinguishing between products falling within headings Nos 11.01 and 11.02 and those falling within subheading No 23.02 A, products falling within headings Nos 11.01 and 11.02 shall be those meeting the following specifications :
- a starch content (determined by the modified Ewers polarimetric method), referred to dry matter, exceeding 45 % by weight,
  - an ash content, by weight, referred to dry matter (after deduction of any added minerals) not exceeding 1.6 % for rice, 2.5 % for wheat and rye, 3 % for barley, 4 % for buckwheat, 5 % for oats and 2 % for other cereals.

Germ of cereals, whole, rolled, flaked or ground, falls in all cases within heading No 11.02.

## REGULATION (EEC) No 2343/73 OF THE COMMISSION

of 29 August 1973

fixing the basic amount of the import levy on syrups and certain other sugar products

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to Council Regulation No 1009/67/EEC<sup>(1)</sup> of 18 December 1967 on the common organization of the market in sugar, as last amended by Regulation (EEC) No 1928/73<sup>(2)</sup>, and in particular Article 14 (7) thereof;

Having regard to the Opinion of the Monetary Committee;

Whereas Article 14 (1) of Regulation No 1009/67/EEC provides for charging a levy on imports of the products listed in Article 1 (1) of that Regulation;

Whereas the levy on the products listed in Article 1 (1) (d) of Regulation No 1009/67/EEC must be calculated, where appropriate, at a standard rate on the basis of the sucrose content (including other sugars expressed as sucrose) of the product concerned and of the levy on white sugar; whereas, however, the levies on maple sugar and maple syrup are limited to the amount resulting from application of the rate of duty bound within GATT;

Whereas Article 7 of Commission Regulation (EEC) No 837/68<sup>(3)</sup> of 28 June 1968 on detailed rules for the application of levies on sugar, as amended by Regulation (EEC) No 1491/70<sup>(4)</sup>, provides that the basic amount of the levy for 100 kilogrammes of product must be fixed per percentage of sucrose content;

Whereas the basic amount of the levy must be equal to one hundredth of the average of the levies applicable to 100 kilogrammes of white sugar during the first twenty days of the month preceding the month for which the basic amount of the levy is fixed; whereas, however, the levy applicable to white sugar on the day preceding the fixing of the basic amount must be substituted for the average of the levies, where that levy differs by at least 0.40 unit of account from that average;

Whereas the basic amount must be fixed every month; whereas it must, however, be altered during

the period between the day on which it is fixed and the first day of the month following the month for which the basic amount is applicable, if the levy on white sugar differs by at least 0.40 unit of account from the average referred to above or from the levy on white sugar used to fix the basic amount; whereas, in this case, the basic amount must be equal to one hundredth of the levy on white sugar used to calculate the alteration;

Whereas, if the levy system is to operate normally, levies should be calculated on the following basis:

- in the case of currencies which are maintained in relation to each other, at any given moment, within a band of 2.25 %, a rate of exchange based on their effective parity;
- for other currencies an exchange rate based on the arithmetic mean of the spot market rates of each of these currencies recorded for a given period, in relation to the Community currencies referred to in the previous subparagraph;

Whereas the basic amount thus fixed must be adjusted on the basis of variations in the threshold price for white sugar occurring between the month in which the basic amount is fixed and the period of application; whereas this adjustment, equal to one hundredth of the difference between these two threshold prices, must be deducted from or added to the basic amount in the circumstances provided for in Article 7 (6) of Regulation (EEC) No 837/68;

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

*Article 1*

The basic amount of the import levy on the products listed in Article 1 (1) (d) of Regulation No 1009/67/EEC is hereby fixed, per 100 kilogrammes of product, at 0.0917 unit of account per percentage point of sucrose content.

*Article 2*

This Regulation shall enter into force on 30 August 1973.

(1) OJ No 308, 18. 12. 1967, p. 1.

(2) OJ No L 199, 19. 7. 1973, p. 7.

(3) OJ No L 151, 30. 6. 1968, p. 42.

(4) OJ No L 165, 28. 7. 1970, p. 8.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 29 August 1973.

*For the Commission*

P. J. LARDINOIS

*Member of the Commission*

---

**PUBLIC WORKS CONTRACTS**

*(Publication of notices of public works contracts and licences in conformity with Council Directive 71/305/EEC of 26 July 1971 supplemented by Council Directive 72/277/EEC of 26 July 1972)*

**MODEL NOTICES OF CONTRACTS****A. Open procedures**

1. Name and address of the authority awarding the contract (Article 16e)<sup>(1)</sup>:
2. The award procedure chosen (Article 16b):
3. a) The site (Article 16c):
  - b) The nature and extent of the services to be provided and the general nature of the work (Article 16c):
  - c) If the contract is subdivided into several lots, the size of the different lots and the possibility of tendering for one, for several, or for all of the lots (Article 16c):
  - d) Information relating to the purpose of the contract if the contract entails the drawing up of projects (Article 16c):
4. Any time limit for the completion of the works (Article 16d):
5. a) Name and address of the service from which the contract documents and additional documents may be requested (Article 16f):
  - b) The final date for making such request (Article 16f):
  - c) Where applicable, the amount and terms of payment of any sum payable for such documents (Article 16f):
6. a) The final date for receipt of tenders (Article 16g):
  - b) The address to which they must be sent (Article 16g):
  - c) The language or languages in which they must be drawn up (Article 16g):
7. a) The persons authorized to be present at the opening of tenders (Article 16h):
  - b) The date, time and place of this opening (Article 16h):
8. Any deposits and guarantees required (Article 16i):
9. The main procedure for financing and payment and/or references to the instruments regulating these (Article 16j):
10. Where applicable, the specific legal form which must be assumed by the group of contractors to whom the contract is awarded (Article 16k):
11. The minimum economic and technical standards required of the contractors (Article 16l):
12. Period during which the tenderer is bound to keep open his tender (Article 16m):
13. Criteria for the award of the contract. Criteria other than that of the lowest price shall be mentioned if they do not appear in the contract documents (Article 29):
14. Other information:
15. The date of despatch of the notice (Article 16a):

---

<sup>(1)</sup> The Articles in brackets refer to Council Directive No 71/305/EEC of 26 July 1971 (OJ No L 185, 16. 8. 1971, p. 5).

**B. Restricted procedures**

1. Name and address of the authority awarding the contract (Article 17a)<sup>(1)</sup>:
2. The award procedure chosen (Article 17a):
3. a) The site (Article 17a):  
b) The nature and extent of the services to be provided and the general nature of the work (Article 17a):  
c) If the contract is subdivided into several lots, the size of the different lots and the possibility of tendering for one, for several or for all of the lots (Article 17a):  
d) Information relating to the purpose of the contract if the contract entails the drawing up of projects (Article 17a):
4. Any time limit for the completion of the works (Article 17a):
5. Where applicable, the specific legal form which must be assumed by the group of contractors to whom the contract is awarded (Article 17a):
6. a) The final date for the receipt of requests to participate (Article 17b):  
b) The address to which they must be sent (Article 17b):  
c) The language or languages in which they must be drawn up (Article 17b):
7. The final date for the dispatch of invitations to tender (Article 17c):
8. Information concerning the contractor's personal position, and the minimum economic and technical standards required of him (Article 17d):
9. The criteria for the award of the contract if these are not stated in the invitation to tender (Article 18d):
10. Other information:
11. The date of despatch of the notice (Article 17a):

---

<sup>(1)</sup> The Articles in brackets refer to Council Directive No 71/305/EEC of 26 July 1971 (OJ No L 185, 16. 8. 1971, p. 5).

## Open procedure

1. Straßenbauamt 85 Nürnberg, Flaschenhofstraße 53.
2. Public invitation to tender pursuant to the regulations governing construction work contracts — Part A (VOB/A).
3. a) Augsburg-Nürnberg Federal Highway 2 (new), Roth by-pass.  
b) Main work to be carried out :  
— removal of hedges and bushes in enclosed stand 16 000 m<sup>2</sup>,  
— felling trees and clearing stumps 10 000 m<sup>2</sup>,  
— topsoil stripping 17 000 m<sup>3</sup>,  
— replacing topsoil 23 000 m<sup>3</sup>,  
— earth removal, Federal kilometre post 2·22 to 2·28 145 000 m<sup>3</sup>,  
— excavations, Federal kilometre post 2·22 to 2·28 5 500 m<sup>3</sup>,  
— delivery and construction of anti-frost layer 33 000 m<sup>3</sup>,  
— cement stabilization, 15 cm thick 46 000 m<sup>2</sup>,  
— wet mix aggregate, 15 to 20 cm thick 31 000 m<sup>2</sup>,  
— bitumen substructure, 12 to 15 cm thick 65 000 m<sup>2</sup>,  
— asphalt binder 0/22 mm 5 cm thick 48 000 m<sup>2</sup>,  
— asphalt binder 0/16 mm 3·5 cm thick 59 000 m<sup>2</sup>,  
— fine asphalt 2·5 to 3·5 cm thick 63 000 m<sup>2</sup>,  
— plastic piping drainage alongside road 2 000 l.m.,  
— sewerage pipes alongside road Ø 30 to 80 cm 3 700 l.m.,  
— concrete floor shell 1 800 l.m.  
c) The work put to tender will be awarded in one complete contract.  
d)
4. Work will start 10 days after the award of the contract, and will be completed by 30 July 1975.
5. a) 10 September 1973 onwards, from the Straßenbauamt Nürnberg, Flaschenhofstraße 53.  
b)  
c) The fee of DM 80 should be paid into account No 80 140 with the Bavarian State Bank in Nürnberg. This fee for the tender documents will not be returned.
6. a) 10 a.m. on 28 September 1973.  
b) Straßenbauamt Nürnberg, Flaschenhofstraße 53, Room 133.  
c) German.
7. a) Tenderers and their authorized agents.  
b) Thursday, 28 September 1973 at 10 a.m., at the Straßenbauamt Nürnberg, Flaschenhofstraße 53, Room 133.
8. A bond for 5 % of the contract price must be deposited at the time the contract is awarded, until expiry of the warranty.  
Only guarantees from a credit insurer or credit institution approved in the Federal Republic of Germany will be accepted.
9. Instalments and final payments pursuant to the regulations governing construction work contracts — Part B (VOB/B).
- 10.
11. — Tenderer's turnover in the past three full business years in so far as it concerns construction and other work comparable to the work being put out to tender, including work done as part of a consortium or with other group bidders.  
— List of construction projects completed in the past three years, comparable in size and technical requirements with the work put to tender.  
— The average number of employees per year over the past three financial years, divided into trades and skills categories.  
— Technical equipment at the applicant's disposal for execution of the work put out to tender.  
— Details of entry in the trade register at the locality of the applicant's head office or domicile.
12. 31 December 1973.
13. In accordance with § 25 VOB/A, the contract will be awarded to the tender which, taking into consideration all technical and economic aspects, appears the most advantageous. Additional contract criteria are listed in the tender documents.
14. The site can be inspected at 10 a.m. on 20 September 1973, rendezvous at the glider hangar south of Kiliansdorf on Federal Highway 2 (old) (opposite the Kalb sawmill).
15. 17 August 1973.

## Open procedure

1. Landschaftsverband Rheinland, Fernstraßen-Neubauamt Köln, Cologne, Poll, Am Grauen Stein 33 — Tel. 8297-1.
2. Public invitation to tender pursuant to the regulations governing construction work contracts — Part A (VOB/A).
3. a) Federal Republic of Germany, Land of North Rhine Westphalia, surfacing lot of A 201 between Hoengen and Jülich.  
b) 305 000 m<sup>3</sup> frost proof material,  
280 000 m<sup>2</sup> cement stabilization,  
16 000 m kerb,  
150 000 tons bituminous base,  
80 000 tons asphaltic binder,  
16 000 tons asphaltic concrete,  
20 000 tons mastic asphalt,  
6 100 m<sup>2</sup> damp-proofing,  
2 600 m<sup>2</sup> concrete surfacing,  
11 000 m<sup>2</sup> sett paving work,  
110 000 m<sup>3</sup> replacing topsoil.  
Surfacing lot 16 km long with one access point, one car park, some stabilization work on a motorway intersection, and a road crossing.  
c) Single tenders must be submitted covering the whole project.  
d)
4. 210 working days.
5. a) Fernstraßen-Neubauamt Köln, 5 Cologne 91, Am Grauen Stein 33.  
b) Contract documents should be requested in writing by 31 August 1973. In case of doubt the date of postmark will apply. Requests received after this date will not be considered. Tendering documents (in duplicate) will be sent out, by post only, as from 14 September 1973.  
c) Requests should be accompanied by a receipt for payment of DM 100 into account No 66 969 of the Westdeutsche Landesbank, Girozentrale, 5 Cologne 1, Ludwigstraße 6, Postfach 10 15 50, quoting the No of the invitation to tender, 599/73/041 on the paying in slip under 'details of payment'. Direct payments to the Fernstraßen-Neubauamt Köln will not be accepted.
6. a) 19 October 1973, 11 a.m.  
b) Fernstraßen-Neubauamt, Köln, 5 Cologne 91, Am Grauen Stein 33.  
c) German.
7. a) Tenderers and their authorized agents.  
b) 19 October 1973, 11 a.m., at Am Grauen Stein 33, 5 Cologne 91, in Rooms 30 to 34.
8. Only guarantees from a credit insurer or credit institute approved in the Federal Republic of Germany will be accepted (5 % of contract cost).
9. Instalments and final payments pursuant to the regulations governing construction work contracts — Part B (VOB/B).
- 10.
11. Tenderers must, on request, give evidence of their financial and professional competence and present the following documents :  
— statement of the applicant's turnover in the past three business years in building and other projects comparable with the work being put out to tender, including his share in consortia or with other joint bidders ;  
— details of projects completed in the past three business years which are comparable with the work being put out to tender ;  
— statement of the average number of employees per year over the past three business years, divided into professional categories ;  
— statement of the technical equipment available to the tenderer for the execution of the work being put out to tender ;  
— entry in the trade register at the applicant's head office or domicile.
12. 7 December 1973.
13. In accordance with § 25 VOB/A the contract will be awarded to the tender which, in consideration of all economic and technical aspects, appears the most acceptable.
14. The possibility of rail transport is to be considered. We would welcome supplementary tenders for this.
15. 17 August 1973.

## Open procedure

1. Straßenbauamt Freiburg, (D) 78 Freiburg/Brsg., Günterstalstraße 61.
2. Public invitation to tender pursuant to the regulations governing construction works contracts — Part A (VOB/A).
3. a) 'Autobahn approach road from Freiburg-centre, Lot 26, construction of the Schnewlin Bridge'. Freiburg/Breisgau.  
b) Excavation of foundation pit and other earth excavation c. 50 000 m<sup>3</sup>,  
foundation concrete c. 6 200 m<sup>3</sup>,  
reinforced concrete c. 2 950 m<sup>3</sup>,  
prestressed concrete c. 1 900 m<sup>3</sup>,  
reinforcing steel c. 400 tons,  
prestressed steel c. 75 tons,  
frost protection layer c. 6 400 m<sup>3</sup>,  
mastic insulation work c. 9 200 m<sup>2</sup>,  
insulation work using adhesive strips c. 9 400 m<sup>2</sup>,  
mastic asphalt work c. 6 100 m<sup>2</sup>.  
The construction project comprises three sections :  
— Emergency bridge, span 36.60 m ; construction using steel bridge ; building equipment provided by the client.  
— Construction of waterproof road gutters and reinforced concrete retaining walls in connection with the Autobahn approach road (north and south route).  
Total length of gutters c. 460 m,  
Length of retaining walls to be constructed c. 300 m.  
— Construction of the new Schnewlin Bridge after demolition of the old Schnewlin Bridge. This prestressed bridge has 3 spans and crosses both carriageway divisions of the Autobahn approach road and the River Dreisam, with spans of 24.50 + 36.70 + 25.50 m.  
c) All the works will be awarded only as a single lot to one tenderer.  
d) Completed designs are available.
4. Emergency bridge : 2 months after award of contract.  
Demolition of old bridge : 3 months after award of contract.  
Gutter and retaining walls with approach ramp, north bound : 8 months after award of contract.  
New bridge : 18 months after award of contract.  
Gutter and retaining walls, south bound : 21 months after award of contract.  
Total project : 22 months after award of contract.  
Settlement of accounts : 24 months after award of contract.
5. a) Straßenbauamt Freiburg, (D) 78 Freiburg/Brsg., Günterstalstraße 61.  
b) 11 September 1973.  
c) If required they may be obtained from the Lichtpausanstalt Gerhard Seeger, (D) 78 Freiburg/Brsg., Günterstalstraße 40 — Tel. 0761/71010, on payment of a fee.  
Payment :  
— For part I b (single copy), specifications for bridges and other structures, DM 6.50.  
— For part II (in duplicate), tender/price list, DM 20.00.  
— If sent by post, additional charge of : DM 1.50 inland, DM 3.00 overseas.  
If dispatch by post is required, the fees should be paid in advance to the Regierungsoberkasse Freiburg, Postscheckkonto Karlsruhe No 62 380, quoting : 'Straßenbauamt Freiburg, Ausschreibung für ABZ Freiburg-Mitte, Los 26, Schnewlinbrücke'.
6. a) 18 September 1973.  
b) Straßenbauamt Freiburg, (D) N8 Freiburg/Brsg., Günterstalstraße 61.  
c) German.
7. a) Only tenderers and their authorized agents.  
b) 19 September 1973 at 10 a.m., at the Straßenbauamt Freiburg, (D) 78 Freiburg/Brsg., Günterstalstraße 61.
8. After award of tender a guarantee bond to the value of 3 % of the contract price is to be deposited with the Straßenbauamt Freiburg.  
Only guarantees from a credit insurer or credit institution approved in the Federal Republic of Germany will be accepted.
9. Instalments and final payments pursuant to the regulations governing construction work contracts — Part B (VOB/B).
- 10.
11. — Turnover in the past three full business years, in so far as it concerns construction and other works comparable to the work being put out to tender, including work done as part of a consortium or with other group bidders.  
— Technical equipment at the applicant's disposal for execution of the work put out to tender.  
— Details of entry in the trade register at the locality of the applicant's head office or domicile.
12. 19 January 1974.
13. In accordance with § 25 VOB/A, the contract will be awarded to the tender which, taking into consideration all technical and economic aspects, appears the most acceptable.
14. Information may be obtained by telephone from the Straßenbauamt Freiburg — Tel. 0761/74071.
15. 17 August 1973.

**Restricted procedure**

1. Hochbauamt Bremen, 28 Bremen, Postfach 1022.
  2. Restricted invitation to tender pursuant to the regulations governing construction work contracts — Part A (VOB/A).
  3. a) Technological College in Bremen. Sites A + B.  
b) Items :  
Earthworks, foundation trenches, pump ground water, sewage piping, masonry, concrete and reinforced concrete works, cladding of foundation trench and lightning protection.  
Quantities :  
10-storey building. Surface area c.  $52.95 \times 22.67$  m, cubic capacity c. 55 635 m<sup>3</sup>, earth moving c. 9 700 m<sup>3</sup>.  
c)  
d)
  4. Time limit for completion: approximately 15 October 1973 until approximately 15 June 1974.
  - 5.
  6. a) 3 September 1973 at 4 p.m.  
b) Hochbauamt, Bremen, Verdingungsstelle, 28 Bremen 1, Postfach 1022.  
c) German.
  7. The specifications will be sent to the successful candidates 14 days after the abovementioned date.
  8. Only those firms which have already satisfactorily carried out similar works of comparable size on schedule will be considered.  
Firms which have never executed similar works must enclose the following details with their request to tender :  
— references ;  
— details of the number of employees, listed according to trades and skills categories.  
— technical equipment at the applicant's disposal for execution of the work put out to tender ;  
— details of entry in the trade register at the locality of the applicant's head office or domicile.
  9. In accordance with § 25 VOB/A, the contract will be awarded to the tender which, taking into consideration all technical and economic aspects, appears the most acceptable.  
Any additional criteria for awarding the contract are set out in the request to submit tenders.
  10. Information obtainable from Hochbauamt Bremen, Verdingungsstelle, 28 Bremen, Hutfilterstraße 1/3/5, Room 64 — Tel. 361 4147.
  11. Bremen, 15 August 1973.
-

### Restricted procedure

1. Department of the Environment, Property Services Agency, Directorate of Social and Research Services Contracts Section, 'B' Block, Room No 219, Whitgift Centre, Wellesley Road, Croydon, Surrey CR9 3LY, England.
2. Lowest acceptable offer in competition among selected tenderers.
3. a) Department of the Environment, Transport and Road Research Laboratory, Crowthorne, Berkshire RG11 6AU, England.  
b) The erection and completion of a building comprising 2 large single-storey laboratories with associated office and small laboratories in attached 2 storey wings together with extensive ground works. One of the large laboratories will be temperature controlled and incorporate a travelling overhead crane, the remainder of the building having normal heating. The structure will consist of concrete foundations, steel superstructure with concrete floors. The roof will be in wood wool slabs with bitumen felt finish, walls will be in brickwork with aluminium framed windows and doors, bronze coloured panels to the large plant room on the roof, the upper portion of one of the large laboratories and the spandrel panels to the windows.  
c) Nominated sub-contractors will be recommended by the authority for all mechanical and electrical work. The authority will provide :  
Fire fighting equipment, light fittings, floor coverings and laboratory and office furniture and fittings.  
The estimated cost of the whole works is between £ 415 000 and £ 1 million.  
d)
4. 72 weeks from date of possession of site.
5. In the event of a group of tenderers submitting an acceptable offer it will be necessary for each member of the group to sign an undertaking that each company or firm in the group will be jointly and severally responsible for the contract.
6. a) 10 September 1973.  
b) As for item 1.  
c) English.
7. Approximately November 1973.
8. Candidate companies will be required to provide :
  - proof of inscription of the company on a professional register or the companies register in the United Kingdom or Ireland ;
  - balance sheets for the past three years including a statement of turnover on construction works ;
  - a statement of the technical qualifications of the managerial and supervisory staff who would be responsible for executing the work, and any previous experience of UK construction practice ;
  - a list of jobs over 1 million units of account carried out during the past five years, the value and site of each job and the authority for whom executed ;
  - details of plant and machinery available for executing the work ;
  - details of the labour force it is proposed to use (ie own or locally recruited) ;
  - companies from Belgium and Italy may submit 'Certificate of inscription' in lieu of the documents specified in the first, second and fourth indents above.
9. See item No 2.
10. The contract will be based on the general conditions of government contracts for building and civil engineering works, technical specifications, drawings and bills of quantity. Price fluctuations on labour rates and materials will not be permitted. Progress payments will be made monthly on the basis of a valuation of certified work done and materials delivered to site.
11. 16 August 1973.

**Restricted procedure**

1. Widnes Corporation, Municipal Building, Kingsway, Widnes, Lancashire, LWA8 7QF, England.
2. Lowest acceptable offer in competition among selected tenderers.
3. a) Montgomery Road/Hale Road.  
b) Construction of 169 houses, 5 blocks of flats, including garages and ancillary works.  
c)  
d)
4. To be completed within two years.
5. Joint and several responsibility if group tenderers.
6. a) 10 September 1973.  
b) Widnes Corporation, Municipal Building, Kingsway, Widnes, Lancashire, LWA8 7QF, England.  
c) English.
7. 1 October 1973.
8. — Applicant's turnover in the past three completed financial years, in so far as this concerns building and other projects comparable to the present project, including applicant's share in consortia or with other joint bidders.  
— Completed projects which are comparable to the present project, indicating place, scope, and completion period.  
— Yearly average number of workers employed in the past three completed financial years, broken down, if appropriate, according to professional groups.  
— Technical equipment available to the applicant for carrying out the present project.  
— Details of entry in the trade register at the locality of the applicant's head office or domicile.
9. Lowest acceptable offer in competition.
10. — For carrying out the work an unlimited guarantee of 5 % will be required. Only guarantees from a credit institute or credit insurer in the UK will be accepted.  
— Monthly progress payments based on the valuation of work executed will be made.
11. 15 August 1973.

### Restricted procedure

1. Department of the Environment, Property Services Agency, Directorate of Social and Research Services Contracts Section, 'B' Block, Room No 219, Whitgift Centre, Wellesley Road, Croydon, Surrey CR9 3LY, England.
2. Lowest acceptable offer in competition among selected tenderers.
3. a) Department of the Environment, Transport and Road Research Laboratory, Crowthorne, Berkshire RG11 6AU, England.  
 b) The erection and completion of a four- and three-storey extension to an existing three-storey office and laboratory block. Each floor in the four-storey block will consist of a mixture of offices and laboratories with associated ancillary rooms.  
 The three-storey block will comprise a reception/conference/exhibition area on the ground floor with office accommodation on the remaining two floors. Both buildings have extensive ground works.  
 The structure of the four-storey block comprises reinforced piled substructure with a steel framed superstructure. The walls will be in brickwork at the ends of the building with the principal elevations in aluminium framed glazing with PVC coated profiled steel spandrel panels.  
 The three-storey structure consists of a reinforced substructure with reinforced columns on the ground floor and a cantilevered reinforced first-floor slab, the remaining two floors being in steel construction. The cladding is full height glazing to the ground floor area with aluminium vertical fins and integral glazing on the first and second floors.  
 c) Nominated sub-contractors will be recommended by the authority for all mechanical and electrical work.  
 The authority will provide:  
 Fire fighting equipment, light fittings, floor coverings and laboratory and office furniture and fittings.  
 The estimated cost of the whole works is between £ 415 000 and £ 1 million.  
 d)
4. 60 weeks from date of possession of site.
5. In the event of a group of tenderers submitting an acceptable offer it will be necessary for each member of the group to sign an undertaking that each company or firm in the group will be jointly and severally responsible for the contract.
6. a) Requests to participate must be received at 6 (b) by 10 September 1973.  
 b) As for item 1.  
 c) English.
7. Approximately 12 November 1973.
8. Candidate companies will be required to provide :
  - proof of inscription of the company on a professional register or the companies register in the United Kingdom or Ireland ;
  - balance sheets for the past three years including a statement of turnover on construction works ;
  - statement of the technical qualifications of the managerial and supervisory staff who would be responsible for executing the work and, any previous experience of UK construction practice ;
  - a list of jobs over 1 million units of account carried out during the past five years, the value and site of each job and the authority for whom executed ;
  - details of plant and machinery available for executing the work ;
  - details of the labour force it is proposed to use ie own or locally recruited ;
  - companies from Belgium and Italy may submit 'Certificate of inscription' in lieu of the documents specified in the first, second and fourth indents above.
9. See item No 2.
10. The contract will be based on the general conditions of government contracts for building and civil engineering works, technical specifications, drawings and bills of quantity. Price fluctuations on labour rates and materials will not be permitted, progress payments will be made monthly on the basis of a valuation of certified work done and materials delivered to site.
11. 16 August 1973.

### Restricted procedure

1. The Director, Department of the Environment, Room B 225, Property Services Agency, Directorate of Social & Research Services, Whitgift Centre, Wellesley Road, Croydon, Surrey CR9 3LY, England.
2. Lowest acceptable offer in competition among selected tenderers.
3. a) Royal Aircraft Establishment, Farnborough, Hampshire, England.  
b) Resurfacing two runways in Marshall asphalt with friction course surface and overslabbing the ends of one of these runways in pavement quality concrete.
  - Construction of pits for two sets of rotary hydraulic arrester gear.
  - Resurfacing a hangar apron in dense tar surfacing.
  - Resurfacing the ends of two runways and various taxiways with Marshall asphalt.
  - Surfacing various taxiways with bitumen emulsion slurry seal.
  - Associated earth moving, shoulder reforming and raising of catch pit covers and airfield lighting fittings.  
c) One lot only. The estimated cost range is £ 750 000 to £ 1 250 000.  
d)
4. 26 weeks from the date of possession of the site.
5. In the event of a group of tenderers submitting an acceptable offer it will be necessary for each member of the group to sign an undertaking that each company or firm in the group will be jointly and severally responsible for the contract.
6. a) 10 September 1973.  
b) See item 1.
- c) English.
7. 16 October 1973 approximately.
8. The following information is required from candidate companies :
  - proof of inscription of the company on a professional register or the companies register in the United Kingdom or Ireland ;
  - balance sheets for the past three years including a statement of turnover on construction works ;
  - a statement of the technical qualifications of the managerial and supervisory staff who would be responsible for executing the work, and any previous experience of UK construction practice ;
  - a list of jobs over 1 million units of account carried out during the past five years, the value and site of each job and the authority for whom executed ;
  - details of plant and machinery available for executing the work ;
  - does the tenderer propose to use his own labour force or rely on locally recruited work people ?
  - companies from Belgium and Italy may submit 'Certificate of inscription' in lieu of the documents specified in the first, second and fourth indents above.
9. Details of the award criteria will be shown in the tender invitation.
10. The contract will be based on the general conditions of government contracts for building and civil engineering works, technical specifications, drawings and bills of quantity. Price fluctuations on labour rates and materials will not be permitted. Progress payments will be made monthly or fortnightly on the basis of a valuation of certified work done and materials delivered to site.
11. 16 August 1973.

**Restricted procedure**

1. London Borough of Camden, Town Hall, Euston Road, London NW1, England.
  2. Restricted procedure.
  3. a) The site is located in London NW5, and is bounded by Malden Road, Grafton Road, Queens Crescent and Vicars Road.  
b) The sub-contract covers the mechanical services comprising heating and hot-water installation, cold water services, ventilation installations above ground drainage installations. This work forms part of a main contract for 532 flats and maisonettes, library, play centre, community hall, shop, workshops, studios and stores for market traders.  
c)  
d)
  4. Completing of the main contract is programmed within three years from date for possession of site and the sub-contractor will be required to commence and complete the sub-contract works within this period to accord with the main contract programme.  

A programme showing a phased completion of the works will be required to be submitted with the tender.

The approximate estimated value of these works is in excess of £ 500 000.
  5. The form of contract for the sub-contract works will be the form of sub-contract for use where the sub-contractor is nominated under the 1963 edition of the standard form of building contract. Under this arrangement a contract will be established between the sub-contractor and the main tenderer.
  6. a) The final date for receipt of requests to participate: 21 days after publication in the Official Journal.  
b) Address to which requests to participate are to be sent to: London Borough of Camden, Department of Architecture, 197 High Holborn, London WC1, England.  
c) English.
  7. The final date for the dispatch of invitations to tender: 24 September 1973.
  8. Tenderer's statement on personal and minimum economic and technical standards :
    - appropriate statement from bankers ;
    - presentation of firm's balance sheets or extracts from balance sheets ;
    - statement of the firm's overall turnover and the turnover on construction works for three previous financial years.

Proof of tenderer's technical knowledge or ability :

    - the educational and professional qualifications of the tenderer and managerial staff and in particular those persons responsible for carrying out the works ;
    - a list of the works carried out over the past five years accompanied by certificates of satisfactory execution for the most important works. The certificates to indicate the value, date and site of the works and shall specify whether they were carried out according to the rules of the trade and properly carried out. Where necessary, the competent authority shall submit these certificates to the authority awarding the contract direct ;
    - a statement of the tools, plant and technical equipment available to the tenderer for carrying out the works ;
    - a statement of the firm's average annual manpower and number of managerial staff for the past three years ;
    - a statement of the technicians or technical divisions within his organization which the tenderer can call upon for carrying out the works, other sources of technicians or technical divisions to which the tenderer has access.
  9. Lowest price complying with tender conditions.
  10. The successful sub-contract tenderer will be required to enter into a form of agreement with the employer whereby a warranty in respect of certain specified matters is given.
  11. 14 August 1973.
-